Рецензия

на выпускную квалификационную работу Парфеновой Дарьи Валерьевны

«Эвфемизмы в современном итальянском языке: причины возникновения, способы образования и функционирование в письменных текстах СМИ»

Исследование Парфеновой Д.В. представляет собою объемный труд (163 страницы основного текста, список использованной литературы, список источников языкового материала), в котором всесторонне изучены и систематизированы сведения, касающиеся явления эвфемии в разных языках, а также сделана попытка классифицировать эвфемизмы в итальянском языке на конкретном материале современных печатных СМИ. Актуальность темы обосновывается автором работы практически полным отсутствием такого рода исследований в отечественной итальянистике .

Работа, состоящая из введения, двух глав, заключения, отличается широким спектром затронутых проблем, глубиной и тщательностью его проработки и осмысления, грамотным анализом разнообразного богатого фактического материала. Исследование читается как интереснейшая книга и, несмотря на внушительный объем, увлекает читателя от первой до страницы последней. Д. В. Парфенова проявила себя способным исследователем, отлично владеющим итальянским, латинским, греческим языками, обнаружила эрудицию и глубокие знания в области истории культуры и современной действительности Италии.

В первой главе, разделенной на 6 параграфов, рассматриваются причины и истоки эвфемизмов: социо-культурные и психологические факторы – табу в историческом аспекте. Затрагивается широкий круг, связанных с этим подходом вопросов, в том числе, например, такие, как магия слова и лингвистическая прагматика.

Во второй главе содержится непосредственный анализ собранного из разных источников СМИ, в том числе и из материалов Интернета, примеров употребления эвфемизмов в современно итальянском языке. Разработанная магистрантом по признаку тематической соотнесенности классификация языковых данных отражена в названии семи параграфов, которые имеют свои подразделения. Содержащийся в каждом из параграфов анализ, характеризующий эвфемизмы той или иной предметно-тематической группы , по существу, представляет собой законченный этюд, который мог бы составить отдельное самостоятельное исследование. При описании результатов наблюдений магистрант сталкивается каждый раз с разными сферами человеческой жизнедеятельности, успешно справляясь с трудностями постижения сути того или иного явления и необходимостью владеть соответствующей терминологией. Положения, выдвигаемые при анализе, иллюстрируются удачно подобранными и интересными примерами, почерпнутыми из языковой действительности современной Италии.

Во второй главе дается также классификация эвфемизмов итальянского языка по способу их образования: перифраз, метонимия, метафора, латинизмы, заимствования из других языков, прономинализация, адьективация, аббревиация, антономасия и другие.

В конце каждой главы и в заключении к работе приводятся убедительно обоснованные выводы.

Замечания к работе сводятся к следующим:

1. В работе недостаточно эксплицитно показано, в чем состоит новизна предпринятого исследования по сравнению с существующими по этой теме трудами зарубежных авторов.
2. Имеются некоторые отступления в форме и стиле изложения исследования, выполненного, несомненно, на высоком уровне, от традиционно используемых в научных трудах правил и рекомендаций.

Считаю, что выпускная квалификационная работа Д.В. Парфеновой представляет собой серьезное, глубокое исследование. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к такого рода сочинениям, и заслуживает положительной оценки.

К.ф.н., доцент кафедры романской филологии

С.А. Кокошкина